

# CÔNG NHÂN

## CALIFORNIA CÓ QUYỀN

Là một công nhân quyền của bạn được Cơ Quan Thực Thi Tiêu Chuẩn Lao Động (Division of Labor Standards Enforcement, viết tắt là DLSE) thuộc Sở Lao Động Tiểu Bang California thực thi và bảo vệ. Cơ quan DLSE điều tra và giải quyết các khiếu nại về kỳ thị, lương bổng, trẻ em lao động, giờ làm việc, và điều kiện làm việc.

Dù bạn là một công nhân có giấy tờ chứng minh di trú hợp lệ hay không ở California bạn cũng có quyền được bảo vệ bởi luật pháp của tiểu bang về việc trả tiền cho các công việc đã làm. Chánh sách của Sở Lao Động của tiểu bang California là không hỏi han gì về tình trạng di trú của bạn.

Sau đây là một số quyền bảo vệ điều kiện làm việc của bạn:



**1** **Quyền được trả tiền lương tối thiểu.** Bạn phải được trả không dưới số lương tối thiểu là \$6.75 một giờ, dù là việc làm của bạn được tính theo giờ, ăn cái, theo hoa hồng, hay theo một cách tính nào khác. Ngoại trừ một ít trường hợp, mọi lương bổng phải được trả đúng hạn ít nhất hai lần mỗi tháng theo ngày trả lương thường lệ.

**2** **Quyền được hưởng 10 phút nghỉ giải lao.** Bạn phải được phép lấy 10 phút nghỉ giải lao cho mỗi bốn giờ làm việc hoặc tỷ lệ theo số giờ vào giữa mỗi buổi làm việc. Nếu chủ nhân không cung ứng giờ nghỉ giải lao cho bạn họ phải trả thêm cho bạn một giờ lương tính theo tiền lương thường lệ cho mỗi ngày làm việc không được nghỉ giải lao.

**3** **Quyền được nghỉ để ăn.** Bạn được quyền nghỉ ít nhất là 30 phút để ăn nếu bạn làm trên 5 tiếng đồng hồ. Bạn phải được rời khỏi mọi bồn phận trong công việc trong lúc bạn đi ăn. Cứ mỗi ngày làm việc bạn không được nghỉ để ăn, hoặc vẫn phải làm việc trong giờ ăn, chủ nhân phải trả thêm cho bạn một giờ lương tính theo tiền lương thường lệ.

**4** **Quyền khai hồ sơ đòi bồi thường nếu bạn bị thương trong công việc.** Về đơn từ, tin tức, và sự giúp đỡ làm hồ sơ đòi bồi thường, xin bạn hãy gọi số điện thoại miễn phí 1-800-736-7401 hoặc vào trang mạng lưới internet [www.dir.ca.gov](http://www.dir.ca.gov), và bấm vào chỗ Division of Workers' Compensation. Bạn có quyền tiến hành việc đòi bồi thường và được bảo vệ để không bị chấm dứt công việc.

**5** **Quyền được cung cấp tất cả các dụng cụ cần thiết để làm công việc.** Dụng cụ phải được cung cấp và bảo trì bởi chủ nhân và bạn không phải trả phí tổn nào cả. Tuy nhiên nếu bạn được hưởng lương gấp đôi lương tối thiểu thì bạn có thể bị đòi hỏi phải cung cấp và bảo trì các dụng cụ dùng tay mà công việc kinh doanh hay nghề thủ công đòi hỏi.

**6** **Quyền nhận được cùi phiếu lương (pay stub) hay giấy báo lương bổng (wage statement) mỗi khi được trả lương.** Dù bạn được trả lương bằng chi phiếu, bằng tiền mặt, hay bằng cách nào khác, bạn cũng phải nhận được cùi phiếu lương hoặc một giấy báo trong đó có ghi tên chủ nhân, địa chỉ và điện thoại, tên bạn và số an sinh xã hội ngoài một số các sự việc khác; số tiền lương sổi (gross wage), các loại khấu trừ, và thời gian làm việc được trả tiền. Nếu bạn được trả theo ăn cái thì giấy báo lương phải cho thấy số đơn vị đã làm và số tiền thù lao cho mỗi đơn vị. Bạn có quyền được trả lương theo thời gian ấn định thông thường và chủ nhân phải theo đúng ngày trả lương đã ấn định.

